



OUTPLACEME

OUTPLACEMENT DLA POLAKÓW W HOLANDII

ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 1 Definities

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op iedere overeenkomst die een natuurlijk persoon, al dan niet handelend in de uitoefening van een beroep of bedrijf, of een rechtspersoon, hierna te noemen **Cliënt**, aangaat met **Outplaceme B.V.**, gevestigd en kantoorhoudende te Bavel aan de Hertenlaar 10, hierna te noemen **Outplaceme**.
2. Deze algemene voorwaarden zijn opgesteld in de Nederlandse taal. Deze algemene voorwaarden zijn ook vertaald naar de Poolse taal, echter blijven de algemene voorwaarden in de Nederlandse taal leidend en bindend wanneer de Poolse vertaling mocht leiden tot verschillen in tekst of interpretatie.
3. Deze algemene voorwaarden liggen ter inzage ten kantore van **Outplaceme** en worden ter hand gesteld via de website www.Outplaceme.nl/algemene-voorwaarden.
4. **Outplaceme** behoudt zich het recht voor deze algemene voorwaarden ten alle tijden zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De gewijzigde voorwaarden hebben geen betrekking op reeds gesloten overeenkomsten.
5. Vergoedingen voor de dienstverlening door **Outplaceme** zijn altijd inclusief 21% btw, voor zover van toepassing.

Artikel 2 De overeenkomst

1. Een overeenkomst met **Outplaceme** komt tot stand nadat **Cliënt** akkoord is gegaan met de offerte, door deze volledig ingevuld en ondertekend aan **Outplaceme** te retourneren.
2. Een overeenkomst komt tot stand met **Outplaceme** als zodanig. Uitsluitend **Outplaceme** geldt tegenover **Cliënt** als opdrachtnemer. Dit geldt ook indien het de uitdrukkelijke of stilzwijgende bedoeling van **Cliënt** is dat de opdracht door een bepaalde persoon zal worden uitgevoerd. De werking van de artikelen 7:404 BW en 7:407 lid 2 BW wordt uitgesloten.
3. **Cliënt** is degene ten behoeve van wie de werkzaamheden worden verricht.
4. Een opdracht gericht aan een aan **Outplaceme** verbonden (rechts)persoon, wordt aldus geacht uitsluitend aan **Outplaceme** te zijn verstrekt, zonder dat de betreffende natuurlijke en/of rechtspersoon gehouden is de werkzaamheden zelf te verrichten of daarvoor aansprakelijkheid aanvaardt.
5. De natuurlijke en/of rechtspersoon die professionele werkzaamheden verricht ten behoeve van **Outplaceme** en die zich als zijnde **Outplaceme** presenteert en namens **Outplaceme** werkzaamheden verricht ten behoeve van **Cliënt**, handelt bij de uitoefening van zijn professionele werkzaamheden uitsluitend voor rekening en risico van **Outplaceme**.
6. Ieder die gebruik maakt van de diensten van **Outplaceme** geeft op voorhand aan degenen, die deze diensten verlenen, de toestemming om de gegevens, waarvan de kennisneming door anderen dan **Outplaceme** en/of de direct betrokken adviseur(s) nuttig en/of noodzakelijk is, in het kader van de opdracht, ter kennis van die anderen te brengen.
7. **Outplaceme** is gehouden tot het betrachten van de zorg die, bij de door of vanwege haar verleende diensten, onder de gegeven omstandigheden redelijkerwijs van haar kan worden verwacht. **Outplaceme** kan geen garanties verstrekken voor het bereiken van het beoogde resultaat.
8. Deze Algemene Voorwaarden gelden ook voor eventuele aanvullende en/of vervolgoopdrachten van **Cliënt**, en worden in dat geval reeds ter hand gesteld geacht.

REGULAMIN

Artykuł 1 Definicje

1. Ten regulamin określa zasady i dotyczy wszystkich umów, które każda osoba fizyczna lub osoba prawna zwana dalej **Klientem**, zawiera z **Outplaceme**, z siedzibą w Bavel (Holandia) przy Hertenlaar 10, zwanej dalej **Outplaceme**.
2. Ten regulamin został sporządzony w języku niderlandzkim. Ten regulamin został również przetłumaczony na język polski, jednak w przypadku różnic (w interpretacji) tekstu regulaminu, przywilej ma tekst niderlandzki, który jest wiążący.
3. Ten regulamin jest dostępny do wglądu w kancelarii **Outplaceme** i jest też dostępny na stronie www.Outplaceme.nl/algemene-voorwaarden.
4. **Outplaceme** zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego regulaminu w każdej chwili bez uprzedniego oznajmienia. Zmiany regulaminu nie wpływają na umowy zawarte przed wprowadzeniem zmian.
5. Wynagrodzenia za usługi wykonywane przez **Outplaceme** zawierają 21% podatku VAT, jeżeli VAT jest obowiązkowy.

Artykuł 2 Umowa

1. Umowa z **Outplaceme** zostaje zawarta po tym jak **Klient** zaakceptował ofertę, poprzez zwrócenie jej w pełni wypełnionej i podpisanej.
2. Umowa z **Outplaceme** zostaje zawarta w następujący sposób. Wyłącznie **Outplaceme** jest dla **Klienta** zleceniobiorcą. To obowiązuje również w przypadku, gdy wyraźną lub milczącą intencją **Klienta** jest, żeby zlecenie zostało wykonane przez określoną osobę. Efekt artykułów 7:404 i 7:407 myślnik 2 holenderskiego kodeksu cywilnego jest wykluczony.
3. **Klient** jest osobą, dla której potrzeb wykonywane są czynności.
4. Zlecenie kierowane do osoby fizycznej i/lub prawnej związanej z **Outplaceme** jest uważane jako złożone wyłącznie do **Outplaceme** tak, że ta osoba fizyczna i/lub prawna nie jest zobowiązana do osobistego wykonania czynności bądź zaakceptowania związanej z tym odpowiedzialności.
5. Osoba fizyczna i/lub prawna wykonująca zawodowo czynności na potrzeby **Outplaceme** i prezentująca się jako **Outplaceme** i która w imieniu **Outplaceme** wykonuje czynności na potrzeby **Klienta**, działa w ramach wykonywania swoich zawodowych czynności wyłącznie na rachunek i ryzyko **Outplaceme**.
6. Każdy, kto korzysta z usług **Outplaceme** wyraża z góry zgodę na ewentualne, jeżeli jest to konieczne i/lub przydatne w ramach zlecenia, udostępnianie ich danych osobom trzecim.
7. **Outplaceme** jest zobowiązana do zachowania dbałości, której w ramach lub z powodu wykonywanych usług rozsądnie można od niej oczekiwać.
8. Ten regulamin ma zastosowanie również do ewentualnych dodatkowych i/lub następnych zleceń **Klienta** i jest w takich przypadkach uważany jako udostępniony.



OUTPLACEME

OUTPLACEMENT DLA POLAKÓW W HOLANDII

Artikel 3 Verplichtingen van Cliënt

1. In de offerte kunnen aanvullende voorwaarden zijn opgenomen, zoals de verplichting van **Cliënt** om een kopie van zijn of haar geldig legitimatiebewijs over te leggen, een volmacht te verlenen en documenten te verstrekken zoals arbeidsovereenkomsten en loonstroken.
2. **Cliënt** is gehouden alle juiste en volledige gegevens en bescheiden, waarvan **Outplaceme** aangeeft dat deze noodzakelijk zijn of waarvan **Cliënt** redelijkerwijs behoort te begrijpen dat deze noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de opdracht, tijdig aan **Outplaceme** te verstrekken. **Cliënt** staat in voor de juistheid, volledigheid en betrouwbaarheid van de aan **Outplaceme** verstrekte gegevens, ook indien deze van derden afkomstig zijn. **Outplaceme** is niet aansprakelijk voor enigerlei schade ontstaan door het verstrekken van onjuiste of onvolledige gegevens door **Cliënt**.
3. **Cliënt** vrijwaart **Outplaceme** tegen vorderingen van derden, die stellen schade te hebben geleden door of verband houdende met door **Outplaceme** ten behoeve van **Cliënt** verrichte werkzaamheden.
4. Indien de opdracht wordt gegeven door een ander dan **Cliënt** is zowel **Cliënt** als die ander hoofdelijk gehouden tot voldoening van hetgeen aan **Outplaceme** toekomt.

Artikel 4 Aansprakelijkheid

1. Bij het inschakelen van derden is **Outplaceme** niet aansprakelijk voor eventuele fouten of tekortkomingen die door deze derden mochten worden gemaakt. De toepasselijkheid van artikel 6:76 BW wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
2. Iedere (buiten-)contractuele aansprakelijkheid van **Outplaceme** dan wel van haar eigenaar/vennoten/directie (haar bestuurders inbegrepen), alsmede haar werknemers en de door haar ingeschakelde natuurlijke en/of rechtspersonen, die in naam van **Outplaceme** werkzaamheden verrichten, is beperkt tot het bedrag dat in het desbetreffende geval onder de (beroeps)aansprakelijkheidsverzekering van **Outplaceme** wordt uitbetaald.
3. Voor de door **Cliënt** in totaal geleden schade, die rechtens een gevolg vormt van een gebeurtenis of een reeks van met elkaar samenhangende gebeurtenissen, waarvoor **Outplaceme** rechtens aansprakelijk is, heeft **Cliënt** recht op een vergoeding:
 - a. indien **Outplaceme** voor die schade enige dekking onder een verzekering geniet, maximaal tot het bedrag gelijk aan de door **Outplaceme** te verkrijgen verzekeringsuitkering;
 - b. indien **Outplaceme** voor die schade geen enkele dekking onder een verzekering geniet, maximaal tot het factuurbedrag van de declaratie van **Outplaceme** terzake de desbetreffende zaak;
4. Het in het vorige lid bepaalde geldt eveneens, indien een ander schadevergoeding vordert op grond van een van een **Cliënt** overgenomen of verkregen recht.
5. Onverminderd het bepaalde in artikel 6:89 BW, vervalt het recht op schadevergoeding in ieder geval twaalf maanden na de gebeurtenis waaruit de schade direct of indirect voortvloeit en waarvoor **Outplaceme** rechtens aansprakelijk is.

Artikel 5 Inschakeling van derden

1. De keuze van de door **Outplaceme** in te schakelen derden zoals een advocaat, notaris, deurwaarder of taxateur zal, waar mogelijk, geschieden in overleg met **Cliënt** en met inachtneming van de nodige zorgvuldigheid. **Outplaceme** is niet aansprakelijk voor tekortkomingen van deze derden.
2. Indien deze derden hun aansprakelijkheid in verband met de uitvoering van een opdracht van **Cliënt** willen beperken, gaat **Outplaceme** er vanuit en bevestigt zij zo nodig bij dezen dat alle haar gegeven opdrachten van **Cliënt** de bevoegdheid inhouden om een dergelijke aansprakelijkheidsbeperking namens **Cliënt** te aanvaarden.

Artykuł 3 Zobowiązania Klienta

1. W ofercie mogą być zawarte dodatkowe warunki, takie jak zobowiązanie **Klienta** do dostarczenia kopii ważnego dowodu tożsamości, udzielenie pełnomocnictwa i dostarczenie dokumentów takich jak umowa o pracę i odcinki wyłaty.
2. **Klient** jest zobowiązany dostarczyć na czas i w żądanej przez **Outplaceme** formie wszystkich poprawnych i pełnych informacji oraz dokumentów, które według **Outplaceme** są, lub które **Klient** racjonalnie powinni rozumieć że są, niezbędne do wykonania usługi. **Klient** jest odpowiedzialny za poprawność, pełność i rzetelność informacji i dokumentów przekazywanych do **Outplaceme**, również jeżeli pochodzą one od osób trzecich. **Outplaceme** nie ponosi odpowiedzialności za jakąkolwiek szkodę spowodowaną podaniem przez **Klienta** niepełnych lub nieprawidłowych informacji.
3. **Klient** zwalnia **Outplaceme** z odpowiedzialności przed roszczeniami osób trzecich, które twierdzą że poniosły szkodę w skutek lub w związku z czynnościami wykonanymi przez **Outplaceme** na potrzeby **Klienta**.
4. Jeżeli zlecenie jest złożone przez osobę inną niż **Klienta**, jest zarówno **Klient** jak i ta osoba głównym odpowiedzialnym za wywiązanie się z obowiązków wobec **Outplaceme**.

Artykuł 4 Odpowiedzialność

1. Przy włączeniu osób trzecich, **Outplaceme** nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy i niewywiązywanie się tych osób trzecich. Efekt artykułu 6:76 holenderskiego kodeksu cywilnego jest wyraźnie wykluczony.
2. Każda (poza)umowna odpowiedzialność **Outplaceme** lub jej właściciela/wspólników/dyrekcji (wliczając kierownictwo), jak również jej pracowników i przez nią włączone osoby trzecie, które w imieniu **Outplaceme** wykonują czynności, jest ograniczona do kwoty która w danym przypadku zostanie wypłacona w ramach ubezpieczenia odpowiedzialności zawodowej **Outplaceme**.
3. Za przez **Klienta** w pełni poniesioną szkodę, która prawnie jest następstwem zdarzenia lub łańcucha powiązanych ze sobą zdarzeń, za które **Outplaceme** prawnie jest odpowiedzialny, **Klient** ma prawo do odszkodowania:
 - a. maksymalnie kwoty wypłaconej przez ubezpieczenie, jeżeli **Outplaceme** jest od odpowiedzialności za tą szkodę ubezpieczona;
 - b. maksymalnie kwoty zapłaconej przez **Klienta** jako honorarium za wykonanie danej usługi, jeżeli **Outplaceme** nie jest ubezpieczona od odpowiedzialności za tą szkodę.
4. Powyższy paragraf obowiązuje również jeżeli odszkodowanie jest żądane przez osobę trzecią, która nabyła lub przejęła prawo do jego roszczenia od **Klienta**.
5. Zawarte w artykule 6:89 holenderskiego kodeksu cywilnego, prawo do odszkodowania wygasa w każdym przypadku po dwunastu miesiącach po wydarzeniu, z którego szkoda bezpośrednio lub pośrednio wynika i za którą **Outplaceme** prawnie jest odpowiedzialna.

Artykuł 5 Włączanie osób trzecich

1. Wybór przez **Outplaceme** osoby trzeciej takiej jak adwokat, notariusz, komornik lub rzeczoznawca, będzie w miarę możliwości omawiany z **Klientem** i z zachowaniem należytej dbałości. **Outplaceme** nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne niewywiązywanie się tych osób trzecich.
2. Jeżeli te osoby trzecie chcą ograniczyć swoją odpowiedzialność w ramach wykonywania zlecenia **Klienta**, **Outplaceme** wychodzi z założenia, że i potwierdza niniejszym że wszelkie złożone jej przez **Klienta** zlecenia zawierają kompetencję do zaakceptowania takiego ograniczenia odpowiedzialności w imieniu **Klienta**.



OUTPLACEME

OUTPLACEMENT DLA POLAKÓW W HOLANDII

Artikel 6 Betaling en opschorting werkzaamheden

1. Bezwaren tegen een factuur dienen binnen 30 dagen schriftelijk te worden gemeld, bij gebreke waarvan de factuur wordt geacht te zijn aanvaard, tenzij Cliënt aantoont dat hij het bezwaar redelijkerwijs niet eerder kon melden.
2. **Outplaceme** is gerechtigd bedragen die **Outplaceme** ten behoeve van **Cliënt** ontvangt te verrekenen met enige openstaande factuur.
3. **Outplaceme** is gerechtigd haar werkzaamheden pas aan te vangen wanneer de eerste factuur is voldaan.
4. Indien **Outplaceme** voor de uitvoering van de overeenkomst genoodzaakt is verschotten te voldoen is **Cliënt** verplicht deze verschotten op eerste verzoek aan **Outplaceme** te vergoeden.
5. Indien een factuur en/of de verschotten niet tijdig zijn voldaan, is **Outplaceme** gerechtigd haar werkzaamheden op te schorten, ook voor andere opdrachten van de **Cliënt** dan waarop de onbetaalde factuur en/of verschotten betrekking hebben.
6. Indien door **Cliënt** niet tijdig wordt voldaan aan de voorwaarden zoals omschreven in de offerte, zoals het verlenen van een volmacht, het verstrekken van een kopie van een geldig legitimatiebewijs of andere documenten, is **Outplaceme** gerechtigd haar werkzaamheden op te schorten.
7. **Outplaceme** is niet aansprakelijk voor schade, zowel materieel als immaterieel, die mocht ontstaan als gevolg van een gerechtvaardigde opschorting van de werkzaamheden.

Artikel 7 Geheimhouding

1. **Outplaceme** is verplicht tot geheimhouding van alle bijzonderheden van de door haar behandelde zaken, de persoon van **Cliënt** en de aard en omvang van diens belangen. Deze verplichting vervalt bij een beroep op de (beroepsaansprakelijkheids)verzekering in verband met een aansprakelijkheidstelling door **Cliënt**.
2. **Outplaceme** is gerechtigd het complete dossier inclusief alle gegevens van **Cliënt** te archiveren, zowel in digitale vorm als in papieren vorm. **Outplaceme** neemt passende technische en organisatorische maatregelen, maar is niet aansprakelijk voor schade tenzij sprake is van toerekenbare tekortkoming, opzet of bewuste roekeloosheid.
3. Na het sluiten van een dossier wordt het complete dossier inclusief alle gegevens van **Cliënt** gedurende één jaar gearchiveerd. Op verzoek van **Cliënt** wordt het complete dossier inclusief alle gegevens van **Cliënt** binnen deze periode geretourneerd. Na afloop van deze periode zal het complete dossier inclusief alle gegevens van **Cliënt** zonder nadere kennisgeving worden vernietigd.

Artikel 8 Intellectuele eigendomsrechten

1. Tenzij schriftelijk uitdrukkelijk anders is overeengekomen, behoudt **Outplaceme** zich de rechten en bevoegdheden voor die haar toekomen op grond van de Auteurswet op de in het kader van de uitvoering van de opdracht vervaardigde werken, zoals (maar niet uitsluitend) adviezen, brieven, contracten, handleidingen en processtukken.
2. Het is zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van **Outplaceme** niet toegestaan door **Outplaceme** geproduceerde adviezen, contracten of andere voortbrengselen van de geest, al dan niet met inschakeling van derden, te verveelvoudigen, te openbaren of anderszins te exploiteren.

Artikel 9 Rechtskeuze

1. Op iedere overeenkomst tussen **Cliënt** en **Outplaceme** is bij uitsluiting Nederlands recht van toepassing.
2. Geschillen die voortvloeien uit een overeenkomst zullen uitsluitend worden beslecht door de bevoegde rechter in het arrondissement waar **Outplaceme** is gevestigd. **Outplaceme** heeft het recht om ook de bevoegde rechter van de woon- en/of vestigingsplaats van **Cliënt** te adriëren.

Artykuł 6 Zapłata i odroczenie czynności

1. Zastrzeżenia wobec faktury powinny zostać zgłoszone pisemnie w terminie 30 dni. W przypadku ich niezgłoszenia fakturę uznaje się za zaakceptowaną, chyba że **Klient** wykaże, że rozsądnie rzecz biorąc nie mógł zgłosić zastrzeżenia wcześniej.
2. **Outplaceme** jest uprawniona do potrącenia kwot, które otrzymuje na rzecz **Klienta**, z jakąkolwiek niezapłaconą fakturą.
3. **Outplaceme** jest uprawniona rozpocząć swoje czynności dopiero po otrzymaniu wpłaty pierwszej faktury.
4. Jeżeli **Outplaceme** w ramach wykonania zlecenia zmuszona jest ponieść opłaty, **Klient** jest zobowiązany pokryć te opłaty na pierwsze żądanie **Outplaceme**.
5. Jeżeli faktura i/lub opłata nie są zapłacone na czas, **Outplaceme** jest uprawniona do odroczenia czynności również w przypadku innych zleceń **Klienta**, niż to za które faktura i/lub opłata jest niezapłacona.
6. Jeżeli **Klient** nie wywiązuje się w terminie z obowiązków zawartych w ofercie, takich jak dostarczenia kopii ważnego dowodu tożsamości, udzielenie pełnomocnictwa i dostarczenie dokumentów, **Outplaceme** jest uprawniona do odroczenia swoich czynności.
7. **Outplaceme** nie ponosi odpowiedzialności za szkodę, zarówno majątkową, jak i niemajątkową, która mogłaby powstać wskutek uzasadnionego zawieszenia wykonywania czynności.

Artykuł 7 Zachowanie tajemnicy

1. **Outplaceme** jest zobowiązana do zachowania tajemnicy wszystkich szczegółów prowadzonych przez nią spraw, osoby **Klienta** i podstaw oraz objętości jego roszczenia. To zobowiązanie nie obowiązuje w przypadku powołania się na ubezpieczenie od odpowiedzialności zawodowej przez **Klienta**.
2. **Outplaceme** jest uprawniona do archiwizowania kompletnego dossier, w tym wszystkich danych **Klienta**, zarówno w formie cyfrowej, jak i papierowej. **Outplaceme** podejmuje odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, jednak nie ponosi odpowiedzialności za szkodę, chyba że zachodzi zawinione niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania, umyślność albo świadoma lekkomyślność.
3. **Outplaceme** przechowuje akta swoich **Klientów** przez jeden rok, licząc od dnia zamknięcia sprawy. Na wniosek **Klienta**, **Outplaceme** zwróci **Klientowi** przechowywane akta. Po upływie tego terminu, akta wraz ze znajdującymi się w nich plikami i dokumentami zostaną bez uprzedniego oznajmienia zniszczone.

Artykuł 8 Własność intelektualna

1. O ile pisemnie nie ustalono inaczej, **Outplaceme** zastrzega sobie wszelkie przysługujące jej prawa autorskie do wykonanych w ramach zlecenia prac, takich jak (ale nie wyłącznie) porady, pisma, umowy, instrukcje i pisma procesowe.
2. Wszelkie kopiowanie, publikowanie lub w inny sposób udostępnianie wykonanych przez **Outplaceme** prac umysłowych bez uprzedniej pisemnej zgody **Outplaceme** jest zabronione.

Artykuł 9 Wybór prawa

1. Relacje prawne między firmą **Outplaceme** i jej **Klientem** reguluje wyłącznie prawo holenderskie.
2. Spory wynikające z umowy będą rozstrzygane wyłącznie przez właściwy sąd w rejonie w którym **Outplaceme** ma swoją siedzibę. **Outplaceme** ma prawo również zwrócić się do sądu w rejonie miejsca zamieszkania/siedziby **Klienta**.